



**Programa de las  
Naciones Unidas para  
el Medio Ambiente**



**PNUMA**

Distr.  
Limitada

UNEP(DEPI)/CAR WG.31/INF.4  
23 de junio de 2008

Original: FRANCÉS

Cuarta Reunión del Comité Científico y Técnico  
Asesor (STAC) al Protocolo Relativo a las  
Áreas y Flora y Fauna Especialmente Protegidas  
(SPAW) en la Región del Gran Caribe

Le Gosier, Guadalupe, Francia, del 2 al 5 de julio de 2008

**INFORME DEL CENTRO DE ACTIVIDADES REGIONAL DEL SPAW (SPAW/RAC)  
EN GUADALUPE PARA EL PERÍODO 2006-2007**

Para minimizar costos, los documentos para la Reunión se imprimirán en número limitado. Se invita a los delegados que a traer sus propias copias de los documentos de trabajo y documentos informativos a la reunión y que no soliciten copias adicionales.

## **Informe sobre las Actividades del Centro de Actividad Regional para SPAW (RAC SPAW) en Guadalupe para el período 2006-2007**

### **Aspectos Institucionales**

De conformidad con la Decisión N° 8 de la Segunda Reunión de las Partes Contratantes (COP) del 6 de mayo de 2002, un arreglo administrativo fue establecido en 2005 por parte del Gobierno de Francia para facilitar el funcionamiento del SPAW/RAC, particularmente el « Association Plan Mer des Caraïbes » (APMC), dentro del marco legal del SPAW/RAC. Durante el bienio, la Ministro de Ecología Sostenible y Desarrollo (MEEDDAT), señora Nelly OLIN, se reunió con el Presidente del APMC el 21 de enero de 2007, en la Dirección Regional de Guadalupe para el Ambiente (DIREN), en cuyo momento se le presentaron a ella las acciones y misiones del Centro de Actividad. Luego de esta visita, la Junta Gobernadora se reunió el 30 de enero de 2007, y celebró su Reunión General el 2 de marzo del mismo año para que el RAC SPAW fuera operativo y autónomo, de conformidad con el acuerdo firmado el 7 de junio de 2000 entre Francia y el PNUMA.

Del 2 al 5 de julio de 2007, una delegación compuesta por la Presidente, Sra. Marlène MELISSE-MIROITE, la Vicepresidente, Sra. Lise N'GUELA y el Director del RAC SPAW, Sr. Maurice Anselme, viajó a Jamaica para una reunión con el Coordinador del PAC-PNUMA y el Oficial de Programas de SPAW, en Kingston, y el Embajador de Francia en Jamaica.

### **Aspectos Financieros**

Dentro del marco de la aplicación del Plan de Trabajo del Programa SPAW aprobado para 2006-2007, el SPAW/RAC principalmente se ha beneficiado del financiamiento del MEEDDAT por la suma de 183.000,00€ (US\$ 286.000,00), 45.000,00€ (US\$ 29.000,00) del Consejo Regional de Guadalupe para « Capacitación para áreas húmedas » y US\$ 100.000 del PAC-PNUMA para la ejecución de actividades acordadas (ver abajo). Debe hacerse notar que como resultado de una reestructuración de Ministerio y la aplicación de nueva legislación, el RAC recibió el financiamiento del Ministerio bastante avanzado del año y en particular, el saldo de 2006 lo recibió a inicios de 2007. En este contexto, varias actividades iniciadas en 2007 no serán completadas sino hasta 2008, mientras que otras recién están iniciándose en 2008.

- Los gastos operativos del Centro de Actividad Regional, incluyendo personal, cubierto por el gobierno francés, suman 280.000,00€ (US\$ 437.500,00). Además, existe el gasto incurrido por el uso de las instalaciones de la Regional Environment Administration (DIREN) en Guadalupe, así como gastos relacionados con los servicios emprendidos por esta administración y su personal a nombre del RAC SPAW (mantenimiento de computadoras, seguros de salud, capacitación, secretarial, electricidad, agua, etc.). Hasta este momento, no se ha calculado aún el costo de estos diferentes servicios.

**Aspectos programáticos:**

A continuación se enumeran las principales actividades programáticas ejecutadas bajo el Plan de Acción y Presupuesto aprobado para SPAW:

- a) De conformidad con las decisiones N°3, 4 y 8 de la COP4 SPAW, el RAC SPAW encabezó el grupo de trabajo electrónico sobre el borrador de lineamientos y criterios de áreas protegidas a ser incluidas en las listas bajo el Protocolo SPAW. El borrador final es remitido al STAC4 bajo la referencia (UNEP(DEPI)/CAR WG.31/3);
- b) De conformidad con las decisiones N°6 y 8 de la COP4 SPAW, el Centro también ha encabezado el grupo de trabajo electrónico sobre el desarrollo del Plan de Acción sobre Mamíferos Marinos (MMAP) con el objetivo de refinar el documento e identificar las prioridades y acciones concretas realistas que puedan ser ejecutadas en la región dentro de un plazo de cinco años. Este documento se remite a STAC4 bajo la referencia UNEP(DEPI)/CAR WG.31/4. Esta labor también incluyó la recopilación de información relacionada con los mamíferos marinos, según se enumera en los documentos bajo la referencia UNEP(DEPI)/CAR WG.31/INF.1 (Costo: 10.000€ en 2006 de PAC-PNUMA y 15.000€ en 2007 de Francia);
- c) De conformidad con la Decisión N°8 de COP3 y COP4, el RAC SPAW, en alianza con la UCR/CAR y Island Resources Foundation (IRF), que representa a un consorcio de organizaciones no gubernamentales, recibió el mandato de coordinar el proceso de consulta. La IRF y el RAC SPAW han elaborado un borrador preliminar de lineamientos para evitar que las especies se conviertan en amenazadas o en peligro de extinción. Una vez que los grupos de trabajo sobre los lineamientos para las áreas protegidas y el plan de acción sobre mamíferos marinos hayan completado sus tareas, la IRF y el RAC SPAW continuarán trabajando en el borrador preliminar y lo harán circular durante 2008 a través de un grupo de trabajo electrónico. Este grupo será establecido en consulta con las Partes a SPAW. Se sugiere al STAC que el mismo procedimiento utilizado para desarrollar el MMAP sea utilizado en este caso. Para facilitar y acelerar el trabajo, el grupo de trabajo sobre el MMAP utilizó a un grupo relativamente limitado pero representativo de expertos de las Partes y las No Partes (Costo: 10.000€ en 2006 y 6.500.00€ para 2007 (US\$ 10.156,00) de Francia).
- d) El RAC SPAW colaboró con varios asociados y participó en una diversidad de reuniones que contribuyeron a formalizar contactos con la Sociedad para la Conservación y Estudios de las Aves del Caribe (Society for the Conservation and Studies of Caribbean Birds) (SCSCB), el Servicio Estadounidense de Pesca y Vida Silvestre (US Fish and Wildlife Service) y Bird Life International y que resultaron en alianzas en las siguientes áreas:
  - Publicación de la versión en francés del manual educativo « Wondrous West Indian Wetlands » (Maravillosos Humedales de las Indias Occidentales). Se efectuaron tres talleres de capacitación en alianza con la Región de Guadalupe, el Martinique Regional Nature Park, la National Forest Office (Oficina Nacional de Bosques), la SCSCB, el OHMIC (Oak Hammock Marsh Interpretive Centre) (Centro Interpretativo del Pantano de Oak Hammock), la Audubon Society de Haití, el US Fish and Wildlife Service, el

PAC-PNUMA y la McArthur Foundation. Estos talleres de capacitación se efectuaron en Guadalupe, el 13 y 14 de noviembre de 2007, donde también tomaron parte 15 participantes de Haití; y en Martinica, el 15 y 16 de noviembre de 2007. El tercer taller se realizó en enero de 2008 en Guyana Francesa (Costo: un total de 90.000,00€ (US\$ 140.625,00), incluyendo financiamiento francés por 15.000,00€ una donación del Consejo Regional de Guadalupe, que ascendió a 45.000,00€ y 30.000,00€ de los demás asociados mencionados arriba);

- En colaboración con Bird Life International, apoyar la elaboración y publicación del libro “Important Bird Areas of the Caribbean” (Áreas de Importancia para Aves del Caribe), según lo señalado en el estado de actividades del SPAW presentado por la Secretaría en el documento UNEP(DEPI)/CAR WG.31/INF.3 (Costo: total de 10.000,00€ (US\$ 15.600,00), con US\$ 7.500,00 del PAC-PNUMA y el saldo proveniente del gobierno de Francia);
- e) Reunión de coordinación con la UCR/CAR del PNUMA en Kingston en 2007 y preparación de una reunión entre el Coordinador de la UCR/CAR y los Ministerios pertinentes en París;
- f) Asistencia con la generación de fondos, en particular para proyectos que tienen objetivos en común relacionados con la conservación de la avifauna del Caribe.

#### **Actividades adicionales del RAC/SPAW durante el bienio financiadas por Francia:**

- Colaboración con la University of the West Indies-Guyana sobre el « Diagnosis of an epizootic in the queen conch (*Strombus gigas*) » (Diagnóstico de un epizoótico en el cobo rosado). Identificación de un parásito en la glándula digestiva de estos moluscos para determinar su efecto en la reproducción del cobo rosado y llegar a conclusiones en cuanto a la gestión de las especies y sus hábitats (Costo: €18.000,00 (US\$ 28.000,00). Cabe señalar que este molusco está incluido en el Anexo III del Protocolo SPAW y en las listas en los Apéndices de CITES.
- Seminario de un día sobre Reservas Marinas del Caribe Francés, del 18 al 20 de julio de 2006, incluyendo las Reservas de a Naturaleza de Grand Cul de Sac Marin, Petites Terres, Saint Martin y Saint Barthélemy. Esto contribuyó a reactivar esta red, promoviendo al SPAW a través de una presentación, así como la red CaMPAM, a la cual todas estas reservas se han unido hoy. (Costo: 4.481€ (US\$ 7.000,00))
- La publicación de un folleto titulado « The child fish of the Caribbean » publicado en 200 ejemplares a color con la escuela primaria del pueblo de Vieuxn Fort sobre la importancia del Mar Caribe y el futuro del manatí de las Indias Occidentales (Costo: 1.300€(US\$ 2.000,00)).
- Participación en el Primer Festival de Aves Migratorias, convocado por la Amazona Association en alianza con SCSCB y USHUAÏA Foundation. Esto incluyó la elaboración de afiches y otros documentos relacionados con fauna aviar, la organización de conferencias para brindar información al público así como giras de campo relacionados con la protección de sus hábitats (Costo: 1.000,00€(US\$ 1.500,00)).

**Aspectos relacionados con el trabajo en red y coordinación:**

En consulta con la UCR/CAR, el RAC SPAW también participó en las siguientes reuniones, usando fondos provistos por el gobierno de Francia, con el objetivo de promover el Protocolo y desarrollar vínculos y sinergias pertinentes:

- Reunión convocada por IFAW y CCA sobre la conservación de ballenas (Trinidad y Tobago, del 19 al 21 de abril de 2006);
- Reunión del Comité Científico de la Comisión Ballenera Internacional (St Kitts y Nevis, del 26 al 31 de mayo de 2006);
- Prefectura de Guadalupe, primera reunión (Guadalupe y Martinique) sobre la creación de un santuario marino en las aguas territoriales de las Indias Occidentales Francesas (Guadalupe, 2 de junio de 2006);
- Taller de Bird Life sobre Áreas de Importancia para Aves en la Región del Caribe (Puerto Rico, del 21 al 25 de junio de 2006);
- Segunda Comisión de Silvicultura de América Latina y el Caribe (República Dominicana en junio de 2006);
- Taller sobre Reservas Francesas de la Biosfera en Guadalupe (del 11 al 15 de diciembre de 2006);
- Taller sobre Desarrollo Sostenible organizado por el Guadeloupe Regional Council, donde se hizo una presentación sobre la misión y los objetivos del PAC (diciembre de 2006);
- Preparación regular en reuniones de la red de tortugas marinas de Guadalupe;
- Reunión sobre áreas con probabilidad de ser clasificadas como sitios Ramsar, a invitación del Martinique General Council y en coordinación con la National Forest Office (Oficina Nacional Forestal) y el DIREN de Martinica (Martinica, enero de 2007);
- Reunión sobre la Gestión Integrada de Áreas Costeras (ICAM) en Grand-Bourg de Marie Galante, 25 de enero de 2007;
- Asamblea General del Instituto de Cooperación Franco-Caribeño (Institute of Franco-Caribbean Cooperation) (ICFC), una asociación respaldada por la Región de Guadalupe y que ejecuta cooperación regional (Guadalupe, Febrero 2007);
- 60° Simposio del Gulf and Caribbean Fisheries Institute (GCFI) (República Dominicana, del 4 al 9 de noviembre de 2007) (La siguiente reunión del GCFI está programada para realizarse en 2008 en Guadalupe con apoyo financiero de la Autoridad Regional de Guadalupe);
- Segunda reunión del comité directivo sobre el proyecto para crear un santuario marino en las aguas territoriales de las Indias Occidentales Francesas (Martinica, 14 de febrero de 2007);
- Simposio Internacional sobre Tortugas Marinas organizado por la red WIDECAS (Carolina del Sur, del 23 al 26 de febrero de 2007);
- Congreso Nacional sobre Reservas de la Naturaleza de Francia (RNF), con una presentación sobre asuntos relacionados a la biodiversidad en la Región del Gran Caribe, así como

participación en una sesión de capacitación en la cual se presentaron temas sobre protección de la biodiversidad en la Región del Gran Caribe y el Protocolo SPAW (Saint François, Guadalupe, del 13 al 20 de mayo de 2007);

- Días abiertos del Martinique Regional Nature Park, del 22 al 24 de junio de 2007.

Adicionalmente, el RAC SPAW también ha brindado asistencia con las siguientes tareas:

- Traducción y revisión de una serie de documentos en francés para reuniones de la Secretaría; y
- En 2006 y 2007, bajo la presidencia de la señora Marlène MELISSE-MIROITE de la Association Plan Mer des Caraïbes, el RAC organizó tres reuniones de gestión y dos Asambleas Generales relacionadas con la gestión de la Asociación en apoyo del Centro de Actividad Regional para el Protocolo SPAW.